



## अध्याय 19: सामाजिक सेवाएं

### आपकी समस्याओं के समाधान में मदद करना

यदि आपके समक्ष व्यक्तिगत/पारिवारिक जीवन या व्यक्ति/परिवार के संबंधों से जुड़ी समस्याएं अथावा बीमारी, विकलांगता, वित्त, आवास और रोजगार से जुड़ी समस्याएं हैं तो आप समाज कल्याण विभाग (SWD) की हॉटलाइन: **2343-2255** पर सामाजिक कल्याण सेवाओं के बारे में जानकारी के साथ-साथ सामाजिक कार्यकर्ताओं से सहायता और परामर्श के लिए कॉल कर सकते हैं।

### एकीकृत परिवार सेवा केंद्र / एकीकृत सेवा केंद्र

आप सहायता के लिए नजदीकी एकीकृत परिवार सेवा केंद्र (IFSC) या (एकीकृत सेवा केंद्र (ISC) में भी जा सकते हैं। SWD द्वारा संचालित या सहायता प्राप्त गैर-सरकारी संगठन IFSC / ISC संसाधन निवारक, संसाधन कॉर्नर सहित सहायक और उपचारात्मक कल्याणकारी सेवाएं, पूछताछ सेवा, पारिवारिक जीवन शिक्षा, माता-पिता संतान संबंधी क्रियाकलाप, स्वैच्छिक प्रशिक्षण और सेवा, आउटरीच सेवा, समूह और कार्यक्रम, जरूरतमंद परिवारों के लिए परामर्श और रेफरल सेवा प्रदान करते हैं।

Central Western, Southern and Islands District		
SWD – Central and Islands Integrated Family Service Centre	4/F, Harbour Building 38 Pier Road, Central Hong Kong	2852-3137
SWD – High Street Integrated Family Service Centre	G/F, Sai Ying Pun Community Complex 2 High Street, Sai Ying Pun Hong Kong	2857-6867
SWD – Aberdeen Integrated Family Service Centre	Unit 2, G/F, Pik Long House Shek Pai Wan Estate Aberdeen, Hong Kong	2875-8685

The Hong Kong Catholic Marriage Advisory Council – Grace and Joy Integrated Family Service Centre	G/F, La Maison Du Nord 12 North Street Kennedy Town, Hong Kong	2810-1105
Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Aberdeen (Tin Wan / Pokfulam)	3/F & 5/F, Caritas Jockey Club Aberdeen Social Centre 20 Tin Wan Street Aberdeen, Hong Kong	2555-1993
The Neighbourhood Advice-Action Council – The Neighbourhood Advice-Action Council Tung Chung Integrated Services Centre	1/F, Carpark 1 Yat Tung Estate, Tung Chung Lantau Island	3141-7107
Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited – Hong Kong Sheng Kung Hui Tung Chung Integrated Services	Shop 201, 2/F Fu Tung Shopping Centre Fu Tung Estate Tung Chung, Lantau Island	2525-1929
<b>Eastern and Wan Chai District</b>		
SWD – Causeway Bay Integrated Family Service Centre	2/F, Causeway Bay Community Centre 7 Fook Yum Road North Point, Hong Kong	2895-5159
SWD – Quarry Bay Integrated Family Service Centre	2/F & 3/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road North Point, Hong Kong	2562-4783
SWD – Chai Wan (West) Integrated Family Service Centre	Level 4, Government Office New Jade Garden 233 Chai Wan Road Chai Wan, Hong Kong	2569-3855
SWD – Chai Wan (East) Integrated Family Service Centre	3/F, Chai Wan Municipal Services Building 338 Chai Wan Road Chai Wan, Hong Kong	2505-8733

Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Shau Kei Wan	2/F, Aldrich Bay Integrated Services Building 15 Aldrich Bay Road Shau Kei Wan, Hong Kong	2896-0302
Hong Kong Family Welfare Society – Hong Kong Eastern Centre North Point Integrated Family Service Centre	Upper G/F, Healthy Village Phase II, 668 King’s Road North Point, Hong Kong	2832-9700
St. James’ Settlement – St. James’ Settlement Wan Chai Integrated Family Service Centre	12/F, 85 Stone Nullah Lane Wan Chai, Hong Kong	2835-4342
<b>Kwun Tong District</b>		
SWD – Kai Ping Integrated Family Service Centre	Unit G22-G41, G/F, Kai Yue House, Kai Yip Estate Kowloon Bay ,Kowloon	3568-7037
SWD – Ngau Tau Kok Integrated Family Service Centre	3/F, Podium Level Sheung Yuet House Upper Ngau Tau Kok Estate Kwun Tong, Kowloon	2389-0466
SWD – Lam Tin Integrated Family Service Centre	Shops 211B & 213, 2/F Kwong Tin Shopping Centre Kwong Tin Estate Lam Tin, Kowloon	2717-9247
SWD – Sau Po Integrated Family Service Centre	Unit 121-126, G/F Sau Ming House Sau Mau Ping Estate Kwun Tong, Kowloon	2775-3578
Hong Kong Family Welfare Society – Shun Lee Integrated Family Service Centre	4/F, Shun Lee Estate Community Centre 2 Shun Chi Street Shun Lee Estate Kwun Tong, Kowloon	2342-2291
Hong Kong Family Welfare Society – Yau Tong Integrated Family Service Centre	1/F, Shun Lai House Yau Lai Estate Yau Tong, Kowloon	2775-2332

Christian Family Service Centre – Family Energizer (Integrated Family Service)	9/F, 3 Tsui Ping Road Kwun Tong, Kowloon	2318-0028
<b>Wong Tai Sin and Sai Kung District</b>		
SWD – Wong Tai Sin Integrated Family Service Centre	2/F, Wong Tai Sin Community Centre 104 Ching Tak Street Wong Tai Sin, Kowloon	2327-4973
SWD – Tsz Wan Shan Integrated Family Service Centre	1 Lung Fung Street Wong Tai Sin, Kowloon	2326-7575
SWD – Tseung Kwan O (North) Integrated Family Service Centre	G/F, King Tao House King Lam Estate Tseung Kwan O, Kowloon	2701-9495
SWD – Tseung Kwan O (East) Integrated Family Service Centre	G/F, King Tao House King Lam Estate Tseung Kwan O, Kowloon	2701-7704
SWD – Sai Kung Integrated Family Service Centre	5/F & 6/F, Sai Kung Government Offices Building 34 Chan Man Street Sai Kung	2791-0692
Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Tung Tau (Wong Tai Sin South West)	1/F, Tung Tau Community Centre 26 Lok Sin Road Wong Tai Sin, Kowloon	2383-3377
Hong Kong Family Welfare Society – Tseung Kwan O Centre Tseung Kwan O (South) Integrated Family Service Centre	Unit 2, Podium 1 Choi Ming Shopping Centre Kin Ming Estate Tseung Kwan O Kowloon	2177-4321
<b>Kowloon City and Yau Tsim Mong District</b>		
SWD – Kai Tak Integrated Family Service Centre	Unit 3, 2/F, Chung Hwa Plaza 5B-5F Ma Hang Chung Road To Kwa Wan, Kowloon	3996-7700
SWD – Ma Tau Wai Integrated Family Service Centre	Unit 3, 2/F, Chung Hwa Plaza 5B-5F Ma Hang Chung Road To Kwa Wan, Kowloon	2760-1659

SWD – To Kwa Wan Integrated Family Service Centre	Room 903, 9/F, To Kwa Wan Government Offices 165 Ma Tau Wai Road To Kwa Wan, Kowloon	2363-8202
SWD – Yau Ma Tei Integrated Family Service Centre	2/F, Henry G Leong Yau Ma Tei Community Centre 60 Public Square Street Yau Ma Tei, Kowloon	2388-2527
Hong Kong Children and Youth Services – Hung Hom Integrated Family Service Centre	G/F, Hung Fai House Hung Hom Estate Hung Hom, Kowloon	2761-1106
Yang Memorial Methodist Social Service – Mong Kok Integrated Family Service Centre	G/F, Central Commercial Tower 736 Nathan Road Mong Kok, Kowloon	2171-4001
Hong Kong Christian Service – Family Networks: Yau Tsim Integrated Family Service Centre	2/F, 33 Granville Road Tsim Sha Tsui, Kowloon	2731-6227
<b>Sham Shui Po District</b>		
SWD – Cheung Sha Wan Integrated Family Service Centre	2/F, Cheung Sha Wan Community Centre 55 Fat Tseung Street Cheung Sha Wan, Kowloon	2360-1364
SWD – Tai Hang Tung Integrated Family Service Centre	2/F & 3/F, Tai Hang Tung Community Centre 17 Tong Yam Street Shek Kip Mei, Kowloon	2777-3015
Hong Kong Family Welfare Society – Shamshui Po (West) Integrated Family Service Centre	Unit 204, 2/F, Un Him House Un Chau Estate Sham Shui Po, Kowloon	2720-5131
International Social Service Hong Kong Branch – Sham Shui Po (South) Integrated Family Service Centre	G/F, High Block Nam Cheong Community Centre Nam Cheong Estate Sham Shui Po, Kowloon	2386-6967

Hong Kong Christian Service – Family Ties Integrated Family Service Centre	Unit 219-235, Block 23 Shek Kip Mei Estate Shek Kip Mei Kowloon	3994-2828
<b>Shatin District</b>		
SWD – Shatin (North) Integrated Family Service Centre	Unit 403-416, Hau Wo House Wo Che Estate, Shatin NT	3168-2904
SWD – Shatin (South) Integrated Family Service Centre	Room 831, 8/F, Shatin Government Offices 1 Sheung Wo Che Road Shatin, NT	2158-6593
SWD – Ma On Shan (North) Integrated Family Service Centre	G/F, Yiu Yan House Yiu On Estate Ma On Shan, Shatin, NT	2691-6499
SWD – Ma On Shan (South) Integrated Family Service Centre	5/F, Heng On Estate Community Centre Heng On Estate Ma On Shan, Shatin, NT	3579-8654
Caritas – Hong Kong – Caritas Dr. & Mrs. Olinto de Sousa Integrated Family Service Centre	Unit 101-107, G/F, Block A Herring Gull House Sha Kok Estate, Shatin, NT	2649-2977
<b>Tai Po and North District</b>		
SWD – Tai Po (South) Integrated Family Service Centre	4/F, Tai Po Community Centre 2 Heung Sze Wui Street Tai Po Market, Tai Po, NT	2657-8832
SWD – Tai Po (North) Integrated Family Service Centre	5/F, Tai Po Government Offices Building 1 Ting Kok Road, Tai Po, NT	2665-0286
SWD – Fanling Integrated Family Service Centre	2/F, North District Government Offices Building 3 Pik Fung Road, Fanling, NT	2675-1614
SWD – Sheung Shui Integrated Family Service Centre	4/F, North District Community Centre 2 Lung Wan Street Sheung Shui, NT	2673-1525

Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Fanling	3/F & 4/F, Fanling South Government Complex 7 Wo Ming Lane, Fanling, NT	2669-2316
<b>Yuen Long District</b>		
SWD – Yuen Long (East) Integrated Family Service Centre	5/F & 12/F, Yuen Long Government Offices & Tai Kiu Market 2 Kiu Lok Square Yuen Long, NT	2944-0401
SWD – Yuen Long (Central) Integrated Family Service Centre	1/F & 2/F, Fu Hing Building 224 Castle Peak Road Yuen Long, NT	2470-2605
SWD – Tin Shui Wai Integrated Family Service Centre	Wing A & B, G/F Yiu Tai House, Tin Yiu Estate Tin Shui Wai, NT	2475-0525
Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Tin Shui Wai	G/F, Shui Lung House Tin Shui Estate Tin Shui Wai, NT	2474-7312
International Social Service Hong Kong Branch – Tin Shui Wai (North) Integrated Family Service Centre	2/F & 3/F Ancillary Facilities Block Tin Yuet Estate Tin Shui Wai, NT	2446-1223
Tung Wah Group of Hospitals – Long Love Integrated Family Service Centre	Office No. 8 & 9, 11/F Kwong Wah Plaza 11 Tai Tong Road Yuen Long, NT	2476-2766
<b>Tsuen Wan and Kwai Tsing District</b>		
SWD – Kwai Chung (East) Integrated Family Service Centre	Shop No. B, 2/F Shek Lei Shopping Centre Shek Lei (I) Estate Kwai Chung, NT	2428-0967 2428-0969
SWD – Kwai Chung (West) Integrated Family Service Centre	7/F, Kwai Hing Government Offices 166-174 Hing Fong Road Kwai Chung, NT	2421-4281

SWD – Tsing Yi (North) Integrated Family Service Centre	Room 123, G/F On Kong House Cheung On Estate Tsing Yi, NT	2435-3938
SWD – Tsing Yi (South) Integrated Family Service Centre	G/F, Wing A, Hong Mei House Cheung Hong Estate Tsing Yi, NT	2435-0852
SWD – Tsuen Wan (West) Integrated Family Service Centre	2/F, Princess Alexandra Community Centre 60 Tai Ho Road Tsuen Wan, NT	2439-5429
Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Tsuen Wan (East)	G/F, Block A, Shek To House Shek Wai Kok Estate Tsuen Wan, NT	2402-4669
Hong Kong Family Welfare Society – Kwai Chung (South) Integrated Family Service Centre	Room 102, Podium 1 Floor Bik Tsui House Kwai Tsui Estate Kwai Chung, NT	2426-9621
<b>Tuen Mun District</b>		
SWD – Tuen Mun (East) Integrated Family Service Centre	2/F & 3/F, On Ting / Yau Oi Community Centre On Ting Estate, Tuen Mun, NT	2451-8530
SWD – Tuen Mun (South) Integrated Family Service Centre	No. 1-7 & 9-16, G/F Wu Pik House Wu King Estate Tuen Mun, NT	2450-4386
SWD – Tuen Mun (West) Integrated Family Service Centre	Room 201, 2/F, Tai Hing Government Offices 16 Tsun Wen Road Tuen Mun, NT	2467-4757
Caritas – Hong Kong – Caritas Integrated Family Service Centre – Tuen Mun	No. 1-5, G/F Leung Chun House Leung King Estate Tuen Mun, NT	2466-8622

कुछ केंद्रों के पत्तों में बदलाव हो सकते हैं। यदि आवश्यक हो तो पुष्टि करने के लिए केंद्र में कॉल करें।



## दिन में शिशु देखभाल सेवाएं

ऐसे माता-पिता जो अस्थाई रूप से दिन में कार्य या अन्य कारणों से अपने छोटे बच्चों की देखभाल नहीं कर पाते हैं, उनके लिए सरकार छह वर्ष से कम उम्र के बच्चों हेतु अनेक प्रकार की बाल देखभाल सेवाएं चलाने के लिए गैर-सरकारी संगठनों को हमेशा से सब्सिडी प्रदान करती रही है।

सेवा	Child Care Centre (CCC) <sup>नोट 1</sup> (स्वतंत्र CCCs और किंडरगार्टन से संलग्न CCCs सहित)
लक्षित उपयोगकर्ता	0 से 3 वर्ष से कम उम्र के बच्चे
शुल्क प्राप्ति	यथा समाज कल्याण द्वारा अनुमोदित (निम्न आय परिवारों के बच्चे जो पूरा-दिन बाल देखभाल सेवा प्राप्त करते हैं किंडरगार्टन और बाल देखभाल केंद्र शुल्क माफी योजना (KCFRS) के अंतर्गत पूर्ण या आंशिक शुल्क छूट के लिए आवेदन कर सकते हैं। आवेदन विवरण के लिए, कृपया कार्यशील परिवार और छात्र वित्तीय सहायता अभिकरण (WFSFAA) के छात्र वित्त कार्यालय से संपर्क करें या इसकी वेबसाइट पर विजिट करें: <a href="http://www.wfsfaa.gov.hk/sfo/eng/schemes/kinder.htm">http://www.wfsfaa.gov.hk/sfo/eng/schemes/kinder.htm</a> )
सेवा का समय	सोम. से शुक्र.: सुबह 8:00 से शाम - 6:00 बजे शनि: सुबह 08:00 से - दोपहर 1:00 बजे
पूछताछ	समाज कल्याण विभाग हॉटलाइन टेलीफोन: <b>2343-2255</b> वेबसाइट: <a href="http://www.swd.gov.hk">www.swd.gov.hk</a>

सेवा	Occasional Child Care Service (OCCS)
लक्षित उपयोगकर्ता	CCCs: 0 से 3 वर्ष से कम उम्र के बच्चे <sup>नोट 1</sup> किंडरगार्टन सह शिशु देखभाल केंद्र: 0/2 से 6 वर्ष से कम उम्र के बच्चे <sup>नोट 2</sup>

शुल्क प्राप्ति	यथा समाज कल्याण निदेशक द्वारा अनुमोदित (निम्न आय परिवारों के सामाजिक जरूरतों वाले बच्चे कुछ CCCs और KG-सह-CCCs संचालक OCCS में पूरा या आधा शुल्क छूट के लिए आवेदन कर सकते हैं)
सेवा का समय	सोम. से शुक्र.: सुबह 8:00 से शाम - 6:00 बजे शनि: सुबह 08:00 से - दोपहर 1:00 बजे
पूछताछ	समाज कल्याण विभाग हॉटलाइन टेलीफोन: <b>2343-2255</b> वेबसाइट: <a href="http://www.swd.gov.hk">www.swd.gov.hk</a>

सेवा	Extended Hours Service (EHS)
लक्षित उपयोगकर्ता	CCCs: 0 से 3 वर्ष से कम उम्र के बच्चे <sup>नोट 1</sup> KG-सह-CCCs: 0/2 से 6 वर्ष से कम उम्र के बच्चे <sup>नोट 2</sup>
शुल्क प्राप्ति	यथा समाज कल्याण निदेशक द्वारा अनुमोदित (निम्न आय परिवारों के सामाजिक जरूरतों वाले बच्चे कुछ MHCCCs CCCs और KG-सह-CCCs संचालन EHS में पूरा या आधा शुल्क छूट के लिए आवेदन कर सकते हैं)
सेवा का समय	सोम. से शुक्र.: शाम 6:00 से रात्रि 7:00 /8:00 बजे शनि: दोपहर 1:00 से 2 बजे/3:00 बजे/ शाम 8:00 बजे (एकल सेवा केंद्रों में सेवा की मांग के अनुसार सेवा समय में अंतर हो सकता है)
पूछताछ	समाज कल्याण विभाग हॉटलाइन टेलीफोन: <b>2343-2255</b> वेबसाइट: <a href="http://www.swd.gov.hk">www.swd.gov.hk</a>

सेवा	Mutual Help Child Care Centre (MHCCC)
लक्षित उपयोगकर्ता	0 से 3 वर्ष से कम उम्र के बच्चे (3 वर्ष से 6 वर्ष से कम आयु के बच्चों पर भी आवश्यकता के आधार पर विचार किया जा सकता है.)

शुल्क प्राप्ति	यथा सेवा संचालकों द्वारा निर्धारित (निम्न आय परिवारों के सामाजिक जरूरतों वाले बच्चे कुछ MHCCCs में पूरा या आधा शुल्क छूट के लिए आवेदन कर सकते हैं)
सेवा का समय	लचीला और सायंकाल, कुछ सप्ताहांत और कुछ सार्वजनिक अवकाशों को कवर करते हुए (कुछ केंद्र मुलाकात द्वारा देर शाम, सप्ताहांत में और सार्वजनिक अवकाशों के दौरान सेवा प्रदान करते हैं)
पूछताछ	समाज कल्याण विभाग हॉटलाइन टेलीफोन: <b>2343-2255</b> वेबसाइट: <a href="http://www.swd.gov.hk">www.swd.gov.hk</a>

सेवा	Neighbourhood Support Child Care Project (NSCCP)
लक्षित उपयोगकर्ता	घर में स्थित शिशु देखभाल सेवा: 9 वर्ष से कम उम्र के बच्चे केंद्र आधारित देखभाल समूह: 3 से 9 वर्ष से कम उम्र के बच्चे
शुल्क प्राप्ति	यथा सेवा संचालकों द्वारा निर्धारित और समाज कल्याण विभाग द्वारा अनुमोदित (निम्न आय परिवारों के सामाजिक जरूरतों वाले बच्चे कुछ NSCCP के संचालकों से पूरा या आधा शुल्क छूट के लिए आवेदन कर सकते हैं)
सेवा का समय	घर में स्थित शिशु देखभाल सेवा: सुबह 07:00 से - 11:00 बजे केंद्र आधारित देखभाल समूह: सायंकाल और कुछ सप्ताहांत कवर करते हैं
पूछताछ	समाज कल्याण विभाग हॉटलाइन टेलीफोन: <b>2343-2255</b> वेबसाइट: <a href="http://www.swd.gov.hk">www.swd.gov.hk</a>

नोट 1 : बाल देखभाल केंद्र की सेवा प्राप्त कर रहे बच्चे स्कूल वर्ष में 3 वर्ष की आयु होने तक उसी स्कूल में सेवाएं प्राप्त करना (इसकी सहायक सेवा जैसे विस्तारित घंटों की सेवा सहित) जारी रख सकते हैं।

नोट 2 : बाल देखभाल केंद्र की सेवा प्राप्त कर रहे बच्चे स्कूल टर्म में 6 वर्ष की आयु होने तक उसी स्कूल में सेवाएं प्राप्त करना (इसकी सहायक सेवा जैसे विस्तारित घंटों की सेवा सहित) जारी रख सकते हैं।

## परिवार और बाल सुरक्षा सेवा यूनिट (FCPSU)

SWD की परिवार और बाल संरक्षण यूनिट (FCPSU) निम्नलिखित समस्याओं से प्रभावित बच्चों, व्यक्तियों और परिवारों सेवाएं प्रदान करती है:

1. बाल शोषण;
2. पति-पत्नी / सहवासी के साथ मारपीट; और
3. बच्चे के अपहरण सहित अभिरक्षण/अभिभावक संबंधी हक

बाल शोषण अथवा पति-पत्नी / सहवासी के साथ मार-पीट के पीड़ित, दोषी व्यक्ति और उसके परिवार के सदस्य सहायता के लिए व्यक्तिगत रूप से संबंधित FCPSU से संपर्क कर सकते हैं या किसी एजेंसी द्वारा रेफर किए जा सकते हैं।

अभिरक्षण/अभिभावक संबंधी हक के लिए विवाद अथवा बच्चों के अपहरण मामलों को प्रासंगिक अध्यादेशों के अनुरूप न्यायालयों, न्याय सचिव, या संबंधित अधिकारियों द्वारा सेवाओं को भेजा जाता है। पूछताछ के लिए कृपया आगे सूचीबद्ध सेवा यूनिटों से संपर्क करें:

Family and Child Protective Services Unit (Central Western, Southern and Islands)	Room 2313, 23/F Southorn Centre 130 Hennessy Road Wan Chai, Hong Kong	2835-2733
Family and Child Protective Services Unit (Eastern and Wan Chai)	Room 229, 2/F North Point Government Offices 333 Java Road, North Point Hong Kong	2231-5859

Family and Child Protective Services Unit (Wong Tai Sin and Sai Kung)	3/F, Wong Tai Sin Community Centre 104 Ching Tak Street Wong Tai Sin, Kowloon	3188-3563
Family and Child Protective Services Unit (Kwun Tong)	Unit 2101, 21/F, Kwun Tong View 410 Kwun Tong Road Kwun Tong, Kowloon	3586-3741
Family and Child Protective Services Unit (Sham Shui Po)	G/F, Cheung Sha Wan Community Centre 55 Fat Tseung Street Cheung Sha Wan, Kowloon	2247-5373
Family and Child Protective Services Unit (Kowloon City and Yau Tsim Mong)	Room 803, 8/F Kowloon Government Offices 405 Nathan Road Yau Ma Tei, Kowloon	3583-3254
Family and Child Protective Services Unit (Sha Tin)	Room 716, 7/F, Sha Tin Government Offices 1 Sheung Wo Che Road Sha Tin, NT	2158-6680
Family and Child Protective Services Unit (Tai Po and North)	4/F, Tai Po Complex 8 Heung Sze Wui Street Tai Po Market, NT	3183-9323
Family and Child Protective Services Unit (Yuen Long)	G/F, Wah Yuet House Tin Wah Estate Tin Shui Wai, Yuen Long, NT	2445-4224
Family and Child Protective Services Unit (Tsuen Wan and Kwai Tsing)	21/F, Tsuen Wan Government Offices 38 Sai Lau Kok Road Tsuen Wan, NT	2940-7350
Family and Child Protective Services Unit (Tuen Mun)	4/F, On Ting / Yau Oi Community Centre On Ting Estate, Tuen Mun, NT	2618-5710

## परिवार संकट सहायता केंद्र

Caritas – Hong Kong, द्वारा संचालित परिवार संकट सहायता केंद्र का उद्देश्य संकट या कठिनाई से गुजर रहे व्यक्तियों या परिवारों को एकीकृत पैकेज और सहज पहुँच योग्य सेवाएं प्रदान करके परिवार में संकट को शुरूआती चरण में सुलझाना है। प्रदान की जाने वाली सेवाओं में शामिल हैं 24-घंटे हॉटलाइन सेवा (18288), अल्प-अवधि आपातस्थिति हस्तक्षेप के साथ रात्रि के लिए आवास, अस्थाई एकांतवास और अन्य सहायक सेवाएं। केंद्र ने जरूरतमंद व्यक्तियों या परिवारों के लिए अन्य सेवा संगठनों और पेशेवरों जैसे पुलिस, अस्पताल और वेलफेयर यूनिट आदि के साथ एक प्रभावी रेफरल नेटवर्क और सहयोग स्थापित किया है।

## महिलाओं के लिए आश्रय केंद्र

बच्चों या बिना बच्चों वाली वैसी महिलाएं जो घरेलू हिंसा या परिवार संकट का सामना कर रही हैं, आश्रय केंद्रों से मदद ले सकती हैं। ये केंद्र सुरक्षित आश्रय के साथ-साथ दोबारा आत्मविश्वास हासिल करने और हिंसा और दुर्व्यवहार से मुक्त एक सामान्य जीवन दोबारा शुरू करने के लिए संसाधन प्राप्त करने में मदद करते हैं। सभी आश्रय केंद्र 24-घंटे दाखिल लेते हैं।

यदि आवश्यकता हो तो निम्न में से एक से संपर्क करें:

Harmony House	2522-0434
Serene Court	2381-3311
Sunrise Court	8100-1155
Wai On Home for Women	8100-1155
Dawn Court	8100-1155

## बहु-उद्देश्य संकट मध्यस्थता और सहायता केंद्र

बहु-उद्देश्य संकट मध्यस्थता और सहायता केंद्र योन हिंसा के पीड़ितों और संकट में आए व्यक्तियों या परिवारों के लिए मध्यस्थता और अन्य सहायता सेवाएं प्रदान करते हैं जिनमें शामिल हैं अल्पकालीन आवास और आउटरीच सेवाएं। यदि जरूरत हो तो सेंटर की हॉटलाइन डायल करें: **18281**

## विशिष्ट सह-परवरिश सहायता केंद्र

विशिष्ट सह-परवरिश सहायता केंद्र (SCSC) बच्चे पर केंद्रित सह-परवरिश सहायता सेवाएं अलग हुए/तलाकशुदा माता-पिता के लिए प्रदान करते हैं जिन्हें बच्चे की देखभाल और संपर्क की व्यवस्थाएं करने के संबंध में एक-दूसरे के साथ मुश्किलें और विवाद हो रहे हों। SCSC सह-परवरिश सलाह और परवरिश समन्वय सेवा, बाल संपर्क सेवा, सह-परवरिश समूह/प्रोग्राम और बच्चे पर केंद्रित गहन परामर्श/समूह प्रोग्राम प्रदान करते हैं। पूछताछ के लिए कृपया आगे सूचीबद्ध SCSC यूनिटों से संपर्क करें:

केंद्र का नाम	सेवा ऑपरेटर	सेवा करने वाले जिले	टेलीफोन
KID First Specialised Co-parenting Support Centre (Hong Kong)	The Hong Kong Catholic Marriage Advisory Council	Central & Western, Southern, Islands, Eastern and Wan Chai	2170-1788
KID First Specialised Co-parenting Support Centre (Kowloon East)	The Hong Kong Catholic Marriage Advisory Council	Kwun Tong, Wong Tai Sin and Sai Kung	2170-4700
Parent-child Connect Specialised Co-parenting Support Centre	Hong Kong Family Welfare Society	Kowloon City, Yau Tsim Mong, Sham Shui Po, Tsuen Wan and Kwai Tsing	8100-8883
Parent Child LINK Specialised Co-parenting Support Centre	The Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong	Shatin, Tai Po and North District	2180-6559
Circle of Love Specialised Co-parenting Support Centre	St James' Settlement	Yuen Long and Tuen Mun	3921-3909

## शांतिपूर्ण सम्बन्धों की वृद्धि के लिए सहायता कार्यक्रम (SPeaR)

शांतिपूर्ण सम्बन्धों की वृद्धि के लिए सहायता कार्यक्रम (SPeaR) अंतरंग साथी हिंसा (IPV) के अंतर्गत मार-पीट/संभावित मार-पीट करने वालों के लिए शुरुआती और लचीला मध्यस्थता करना है ताकि हिंसा की रोकथाम और बचाव करने के साथ ही अंतरंग सम्बन्धों में सुधार किया जाए<sup>1</sup> यह IPV को देखने वाले या उससे प्रभावित हुए बच्चों और IPV पीड़ितों के लिए सहायता सेवा भी प्रदान करता है। सेवाओं में मार-पीट/संभावित मार-पीट करने वालों और उनके परिवारों के लिए संक्षिप्त और कौशल-आधारित मध्यस्थता, एकल या समूह शिक्षा कार्यक्रम, सहायता/शिक्षा प्रोग्राम आदि शामिल हैं।

तीन गैर-सरकारी संगठन SPeaR का संचालन करते हैं। प्रतिभागी उनकी जरूरतों और प्राथमिकताओं के अनुसार किसी भी सेवा संचालक द्वारा उपलब्ध प्रोग्राम का चुनाव और भाग ले सकते हैं।

सेवा ऑपरेटर्स के विवरण इस प्रकार हैं:

सेवा ऑपरेटर	प्रोग्राम का नाम	सेवा करने वाले जिले	टेलीफोन
Tung Wah Group of Hospitals	H.O.R.I.zon	Hong Kong Island and Islands, Sha Tin, Tai Po and North, Yuen Long and Tuen Mun	2464-1518
Hong Kong Family Welfare Society	Peace Campus	Kwun Tong, Wong Tai Sin and Sai Kung	2775-2332
Po Leung Kuk	Power up 360	Kowloon City, Yau Tsim Mong, Sham Shui Po, Tsuen Wan and Kwai Tsing	2899-0019



## समग्र सामाजिक सुरक्षा सहायता (CSSA) योजना

SWD द्वारा प्रशासित CSSA योजना जरूरतमंद व्यक्तियों और परिवारों की आय को निर्धारित स्तर पर लाने के लिए वित्तीय सहायता प्रदान करती है। यह गैर-अंशदायी योजना है लेकिन खरी है।

### पात्रता मानदंड

सहायता के लिए पात्र होने के लिए आवेदक का निम्नलिखित शर्तें पूरी करनी चाहिए:

#### 1. आवासीय शर्त

आवेदक अनिवार्य रूप से होना चाहिए:

- (a) हांगकांग का निवासी हो;
- (b) हांगकांग के निवासी का दर्जा प्राप्त हो जो एक वर्ष से कम नहीं हो; और
- (c) कम से कम एक वर्ष से हांगकांग में रहता हो (हांगकांग निवासी का दर्जा प्राप्त करने से आवेदन करने की तारीख से पहले दिन तक)। एक वर्ष आवास लगातार या आवेदन की तारीख से तुरंत पहले होना जरूरी नहीं है। आवेदन करने की तिथि से पहले हांगकांग से अधिकतम 56 दिनों की अनुपस्थिति (चाहे लगातार या अंतराल सहित) को हांगकांग में निवास माना जाएगा।

### नोट

- (1) ऐसे व्यक्ति जिनकी हांगकांग में उपस्थिति अवैध है और वे व्यक्ति जिन्होंने निवास से इतर उद्देश्य के लिए हांगकांग में दाखिल किया गया है (अर्थात् हांगकांग में ठहरना आप्रवासन विनियमन कैप. के विनियम 2 में निर्धारित

शर्तों के अधीन है, जैसे आयतित कामगार और पर्यटक) को CSSA योजना से बाहर रखा गया है।

- (2) CSSA के लिए आवेदन करने वाले 18 वर्ष से कम आयु के हांगकांग निवासियों को उपरोक्त (b) और (c) में दी शर्तों से छूट प्राप्त है।
- (3) असाधारण परिस्थितियों में, समाज कल्याण निदेशक के विवेकानुसार CSSA ऐसे व्यक्ति को प्रदान किया जा सकता है जो निवास की शर्तें पूरी नहीं करता है।

## 2. वित्तीय परीक्षण

आवेदक को आय और आस्तियां दोनों परीक्षणों का पास करना होगा। यदि आवेदक परिवार के अन्य सदस्यों के साथ रहता है तो आवेदन एक परिवार आधार पर किया जाए। आवेदक और उसका परिवार CSSA के लिए पात्र होगा जब उनकी परिवार की कुल आकलनयोग्य मासिक आय उनके परिवार की कुल मासिक जरूरतों को पूरा करने के लिए अपर्याप्त हो यथा योजा के अंतर्गत स्वीकार्य है। इसके अतिरिक्त, पूंजबत परिसंपत्तियों\* (भूमि /संपदाएं, नकदी, बैंक बचत, बीमा का कुल मूल्य, स्टॉक और शेयर में निवेश, और अन्य आसानी से प्राप्त करने योग्य परिसंपत्तियों) का कुल मूल्य निर्धारित सीमा से ज्यादा नहीं होना चाहिए।

\* हांगकांग, मकाऊ, या विदेश में परिसंपत्तियों सहित

## 3. सक्षम शरीर वयस्कों के लिए अतिरिक्त मापदंड

15-59 वर्ष आयु के सामान्य स्वास्थ्य वाले व्यक्तियों को पूर्णकालिक रोजगार खोजना चाहिए और आत्मनिर्भरता के लिए सहायता योजना में शामिल होना चाहिए यदि वे बेरोजगार हैं या वे बेरोजगार हैं या अंशकालिक कार्य करते हैं या SWD द्वारा परिभाषित तर्कसंगत मजदूरी से कम अर्जित कर रहे हैं।

### पूछताछ

CSSA योजना के बारे में और जानकारी के लिए आप नजदीकी सामाजिक सुरक्षा फील्ड यूनिट में संपर्क कर सकते हैं या विभाग की वेबसाइट [www.swd.gov.hk/en/index](http://www.swd.gov.hk/en/index) पर विजिट करें। सामाजिक सुरक्षा फील्ड यूनिटों के पते और टेलीफोन नंबर इस प्रकार हैं:

## HONG KONG

Central and Western / Islands Social Security Field Unit	3/F, Tung Che Commercial Centre 246 Des Voeux Road West Sai Ying Pun, Hong Kong	2546-8003
Tung Chung Social Security Field Unit	Unit 211B, 2/F, Yat Tung Shopping Centre Yat Tung Estate, Tung Chung Lantau Island	3141-7024
Chai Wan Social Security Field Unit	Level 3, Government Offices New Jade Garden, 233 Chai Wan Road Chai Wan, Hong Kong	2557-7868
Causeway Bay Social Security Field Unit	Room 1212, 12/F North Point Government Offices 333 Java Road, North Point, Hong Kong	2562-4788
Wan Chai Social Security Field Unit	Room 2201, 22/F, Southorn Centre 130 Hennessy Road, Wan Chai Hong Kong	2835-1907
Aberdeen Social Security Field Unit	Shop A, Level 2, Commercial Centre Broadview Court, 11 Shum Wan Road Wong Chuk Hang, Aberdeen, Hong Kong	2554-6324

## EAST KOWLOON

Lam Tin Social Security Field Unit	Wings B & C, G/F, Ping Mei House Ping Tin Estate, Lam Tin Kowloon	2346-7583
Ngau Tau Kok Social Security Field Unit	Room 16-19, 17/F, Nan Fung Commercial Centre, 19 Lam Lok Street Kowloon Bay, Kowloon	2750-2659
Sau Mau Ping (East) Social Security Field Unit	Shop 316A, 3/F Sau Mau Ping Shopping Centre Sau Ming Road, Sau Mau Ping, Kowloon	2866-3142
Sau Mau Ping (West) Social Security Field Unit	Shop 316A, 3/F Sau Mau Ping Shopping Centre Sau Ming Road, Sau Mau Ping, Kowloon	2348-9312
Kwun Tong Social Security Field Unit	Unit 1503-1508, 15/F Elite Centre, 22 Hung To Road Kwun Tong, Kowloon	2775-1158

San Po Kong Social Security Field Unit	Unit 701, 7/F, Stelux House 698 Prince Edward Road East San Po Kong, Kowloon	2322-9999
Tseung Kwan O Social Security Field Unit	Shop 1D, 3/F, Po Lam Shopping Centre Po Lam Estate, Tseung Kwan O Kowloon	2701-8843
Tsz Wan Shan Social Security Field Unit	Unit 101, 1/F, Lung Cheung Office Block 138 Lung Cheung Road, Wong Tai Sin Kowloon	2327-5083
Wong Tai Sin Social Security Field Unit	Unit 103-106, 1/F, Stelux House 698 Prince Edward Road East San Po Kong, Kowloon	2382-3738

## WEST KOWLOON

Kowloon City Social Security Field Unit	Unit 2, 2/F, Chung Hwa Plaza 5B-5F Ma Hang Chung Road To Kwa Wan, Kowloon	2760-1679
To Kwa Wan Social Security Field Unit	7/F, To Kwa Wan Government Offices 165 Ma Tau Wai Road, To Kwa Wan Kowloon	2334-5442
Sham Shui Po Social Security Field Unit	Room 1310, 13/F Cheung Sha Wan Government Offices 303 Cheung Sha Wan Road Sham Shui Po, Kowloon	2725-5658
Shek Kip Mei Social Security Field Unit	Unit 6B, 6/F, Shek Kip Mei Estate Ancillary Facilities Block 100 Woh Chai Street, Shek Kip Mei Kowloon	2776-3443
Lai Chi Kok Social Security Field Unit	G/F, Cheung Sha Wan Community Centre 55 Fat Tseung Street, Cheung Sha Wan Kowloon	2720-8613
Yau Tsim Social Security Field Unit	Room 101, 1/F, South Tower West Kowloon Government Offices 11 Hoi Ting Road, Yau Ma Tei, Kowloon	2384-6707
Mong Kok Social Security Field Unit	22/F, One Mong Kok Road Commercial Centre 1 Mong Kok Road, Mong Kok, Kowloon	2396-4052

## NEW TERRITORIES EAST

Fanling Social Security Field Unit	Room 233, 2/F, North District Government Offices 3 Pik Fung Road, Fanling, NT	2675-1624
Sheung Shui Social Security Field Unit	Shop 202, 2/F, Tin Ping Shopping Centre Tin Ping Estate, Sheung Shui, NT	2682-4853
Tai Po (South) Social Security Field Unit	4/F, Tai Po Complex 8 Heung Sze Wui Street Tai Po Market, Tai Po, NT	3183-9302
Tai Po (North) Social Security Field Unit	4/F, Tai Po Government Offices Building 1 Ting Kok Road, Tai Po, NT	2665-2612
Sha Tin (South) Social Security Field Unit	Room 834, 8/F, Sha Tin Government Offices 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, NT	2158-6721
Sha Tin (North) Social Security Field Unit	Unit 1, M/F, Yu Chui Shopping Centre 2 Ngau Pei Sha Street Siu Lek Yuen, Sha Tin, NT	2605-2112
Ma On Shan Social Security Field Unit	Unit 1, M/F, Yu Chui Shopping Centre 2 Ngau Pei Sha Street Siu Lek Yuen, Sha Tin, NT	2692-0684
Yuen Long (East) Social Security Field Unit	6/F, Yuen Long Government Offices and Tai Kiu Market 2 Kiu Lok Square, Yuen Long, NT	2477-2351
Yuen Long (West) Social Security Field Unit	3/F, Yuen Long Government Offices and Tai Kiu Market 2 Kiu Lok Square, Yuen Long, NT	2443-2500
Tin Shui Wai (South) Social Security Field Unit	G/F, Yiu Fung House Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, NT	3595-2351
Tin Shui Wai (North) Social Security Field Unit	Unit G02, G/F Ancillary Facilities Block Tin Ching Estate, Tin Shui Wai, NT	2443-2604

## NEW TERRITORIES WEST

Kwai Chung (Central) Social Security Field Unit	8/F, Kwai Hing Government Offices 166-174 Hing Fong Road, Kwai Chung NT	2422-2502
Kwai Chung (East) Social Security Field Unit	5/F, Kwai Hing Government Offices 166-174 Hing Fong Road, Kwai Chung NT	2421-1028
Kwai Chung (South) Social Security Field Unit	Room 101, G/F, King Fat House Cheung Fat Estate, Tsing Yi, NT	2429-2614
Kwai Chung (West) Social Security Field Unit	8/F, Kwai Hing Government Offices 166-174 Hing Fong Road, Kwai Chung NT	2422-9510
Tsuen Wan Social Security Field Unit	14/F, Tsuen Wan Government Offices 38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, NT	2417-6316
Tuen Mun Social Security Field Unit	4/F, Tuen Mun Government Offices 1 Tuen Hi Road, Tuen Mun, NT	2441-7910
Butterfly Social Security Field Unit	5/F, Tuen Mun Siu Lun Government Complex 19 Siu Lun Street, Tuen Mun, NT	2467-3189
Tai Hing Social Security Field Unit	Room 304, 3/F, Tai Hing Government Offices 16 Tsun Wen Road, Tuen Mun, NT	2467-2927

खुलने का समय

सोमवार से शुक्रवार  
बजे

सुबह 08:45 से - दोपहर 1:00

दोपहर 2:00 से शाम - 6:00 बजे

शनिवार, रविवार और सार्वजनिक अवकाश दिनों में बंद रहते हैं

## सामुदायिक केंद्र

वर्तमान में समाज कल्याण विभाग की वित्तीय सहायता से गैर-सरकारी संगठनों (NGOs) द्वारा 13 सामुदायिक केंद्र चलाए जा रहे हैं। ये अनेक सामूहिक और

सामुदायिक गतिविधियों का संचालन करते हैं जिनका उद्देश्य समुदाय में सामाजिक संबंधों और एकजुटता को अढ़ावा देना और सामुदायिक समस्याओं के समाधान और जीवन की गुणवत्ता में सुधार करने के लिए भागीदारी को प्रोत्साहन देना है। NGO द्वारा संचालित सामुदायिक केंद्र सभी उच्च वर्ग के लोगों की सेवा करते हैं और विभिन्न जिलों में इस प्रकार अवस्थित हैं:

## HONG KONG ISLAND

केंद्र का नाम	पता	टेलीफोन
Caritas Mok Cheung Sui Kun Community Centre	G/F, 27 Pokfield Road, Hong Kong	2816-8044
Caritas Community Centre - Caine Road	2/F, 2 Caine Road, Hong Kong	2843-4652
St. James' Settlement Wan Chai Community Centre	7/F, 85 Stone Nullah Lane Wan Chai, Hong Kong	2835-4368
Aberdeen Kai-fong Welfare Association Social Service Centre - Community Centre	3/F-5/F, 180B Aberdeen Main Road Aberdeen, Hong Kong	3550-5540
Caritas Community Centre - Aberdeen	2/F, 20 Tin Wan Street Aberdeen, Hong Kong	2552-4211

## KOWLOON

Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok	2/F, 1 On Tak Road Ngau Tau Kok, Kowloon	2750-2727
Caritas Community Centre - Kowloon	1/F, 256A Prince Edward Road Kowloon	2339-3713
HKLSS Martha Boss Community Centre Group and Community Work Unit	2/F, 89 Chung Hau Street Ho Man Tin, Kowloon	2199-9383
Mongkok Kai Fong Association Limited Chan Hing Social Service Centre (Integrated Community Service Division)	45 Fuk Tsuen Street Tai Kok Tsui, Kowloon	2395-3107

## NEW TERRITORIES

Yuen Long Town Hall Community Centre	4 Tai Yuk Road Yuen Long, NT	2476-7771
Hong Kong Sheng Kung Hui Lady MacLehose Centre	22 Wo Yi Hop Road Kwai Chung, NT	2423-5265
Caritas Community Centre - Tsuen Wan	9 Shing Mun Road, Tsuen Wan, NT	2493-9156
Yan Oi Tong Community Centre	18 Kai Man Path Tuen Mun, NT	2655-7502

## हांगकांग का परिवार नियोजन एसोसिएशन

यह एसोसिएशन इसके क्लिनिकों पर जनसंख्या नियंत्रण और महिला स्वास्थ्य जाँच सेवाएं प्रदान करती है। महिलाओं और पुरुषों दोनों के लिए गर्भनिरोधक परामर्श और आपूर्ति प्रदान की जाती हैं। महिला स्वास्थ्य जांच सेवा में सामान्य शारीरिक जांच के साथ-साथ पेल्विक और पैप स्मीयर परीक्षण शामिल हैं। महिलाओं को अपने स्तनों का स्वयं परीक्षण करना भी सिखाया जाता है। पूछताछ के लिए कृपया निम्नलिखित क्लिनिकों से संपर्क करें:

### जन्म नियंत्रण क्लिनिक

## HONG KONG

Wan Chai Clinic	G/F, Southorn Centre 130 Hennessy Road, Wan Chai Hong Kong	2919-7777
-----------------	--	-----------

## KOWLOON

Ma Tau Chung Clinic	1/F, 105 Ma Tau Chung Road Kowloon	2711-9271
Wong Tai Sin Clinic	G/F, 1-2 Lung On House Lower Wong Tai Sin Estate II Wong Tai Sin, Kowloon	2326-2447



## NEW TERRITORIES

Yuen Long Clinic	G/F, 149-153 On Ning Road Yuen Long, NT	2477-3201
Tsuen Wan Clinic	Room 1621-1622, 16/F Nan Fung Centre 264-298 Castle Peak Road Tsuen Wan, NT	2742-8183

### महिलाओं के लिए स्वास्थ्य सेवा

Wan Chai Sexual & Reproductive Health Centre	9/F, Southorn Centre 130 Hennessy Road, Wan Chai Hong Kong	2572-2222
Ma Tau Chung Clinic	1/F, 105 Ma Tau Chung Road Kowloon	2572-2222
Yuen Long Clinic	1/F, 149-153 On Ning Road Yuen Long, NT	2572-2222
Tsuen Wan Clinic	Room 1621-1622, 16/F, Nan Fung Centre, 264-298 Castle Peak Road Tsuen Wan, NT	2572-2222
Wong Tai Sin Clinic	G/F, 1-2 Lung On House Lower Wong Tai Sin Estate II Wong Tai Sin, Kowloon	2572-2222

## कार्यरत परिवार भत्ता

कार्यरत परिवार भत्ता (WFA) योजना जो कार्यरत परिवार और छात्र वित्तय सहायता एजेंसी के कार्यरत परिवार भत्ता कार्यालय द्वारा प्रशासित है, का उद्देश्य आत्मनिर्भरता को बढ़ाना और अंतर-पीढ़ीगत गगरीबी को समाप्त करना है।

### प्रमुख विशेषताएं

- WFA के लिए आवेदन परिवार के आधार पर है (एकल व्यक्ति परिवार सहित)। WFA योजना के अंतर्गत, कार्य समय शर्तों, आय और आस्तियां सीमाओं को पूरा करने वाला परिवार एक भत्ते के लिए आवेदन कर सकता है। परिवार के मासिक कार्य घंटों के आधार पर एक बेसिक भत्ता,

मध्यम भत्ता या उच्चतर भत्ता प्रदान किया जा सकता है। प्रत्येक पात्र बच्चे को भी बाल भत्ता प्रदान किया जा सकता है। परिवार की आय के आधार पर भत्ता पूर्ण दर,  $\frac{3}{4}$  दर या आधी दर पर प्रदान किया जा सकता है।

- एक आवेदन के लिए दावा अवधि आवेदन जमा करने से तत्काल पहले के पिछले छह महीनों को कवर करता है। भत्ते की गणना मासिक आधार पर की जाती है। परिवार को प्रत्येक महीने के लिए भत्ता प्रदान किया जाता है।

परिवार के सभी सदस्यों के कार्य करने के घंटों को जोड़ा जा सकता है। आवेदक और उसके परिवार के सदस्य एक ही महीने में एक से अधिक कार्य के कार्यरत घंटों की रिपोर्ट कर सकते हैं।

- गैर-एकल-माता-पिता परिवार जिसके मासिक कार्य घंटे का समुच्चय 144 घंटे से कम नहीं है उन्हें बेसिक भत्ता दिया जा सकता है, मासिक कार्यघंटों का समुच्चय 168 घंटों से कम नहीं हैं तो परिवार को मध्यम भत्ता दिया जा सकता है, और यदि मासिक कार्यघंटों का समुच्चय 192 घंटों से कम नहीं हैं तो परिवार को मध्यम भत्ता दिया जा सकता है।
- एकल-माता-पिता परिवार जिसके मासिक कार्य घंटे का समुच्चय 36 घंटे से कम नहीं है उन्हें बेसिक भत्ता दिया जा सकता है, मासिक कार्यघंटों का समुच्चय 54 घंटों से कम नहीं हैं तो परिवार को मध्यम भत्ता दिया जा सकता है, और यदि मासिक कार्यघंटों का समुच्चय 72 घंटों से कम नहीं हैं तो परिवार को मध्यम भत्ता दिया जा सकता है। एकल-माता-पिता आवेदनों के लिए, एक आवेदक जो कार्यरत एकल-माता-पिता है वह कम से कम 15 वर्ष से कम आयु के एक बच्चे के साथ रहता हो।
- WFA योजना के अंतर्गत एकल-माता-पिता परिवार या गैर-एकल-माता-पिता परिवार में प्रत्येक पात्र बच्चा भी बाल भत्ता प्राप्त कर सकता है। पात्र बच्चे की उम्र 15 से कम हो, या 15 और 21 वर्ष के बीच हो और पूर्णकालिक शिक्षा (लेकिन पोस्ट-सेकेण्डरी नहीं) प्राप्त कर रहा हो।
- परिवार की आय के आधार पर भत्ते पूर्ण दर,  $\frac{3}{4}$  दर या आधी दर पर निम्नानुसार प्रदान किया जा सकते हैं-

कुल मासिक कार्यकारी घंटे (घंटे)	मासिक भत्ता प्रत्येक परिवार के लिए	मासिक बाल भत्ता प्रत्येक बच्चे के लिए
144-168 के बीच (गैर-एकल-माता-पिता वाले परिवार) 36 से 54 के बीच (एकल-माता-पिता वाले परिवार)	पूर्ण-दर मूल भत्ता: \$800 ¾-दर मूल भत्ता: \$600 अर्ध-दर मूल भत्ता: \$400	पूर्ण-दर बाल भत्ता: \$1,000  ¾-दर बाल भत्ता: \$750  अर्ध-दर बाल भत्ता: \$500
168-192 के बीच (गैर-एकल-माता-पिता वाले परिवार) 54 से 72 के बीच (एकल-माता-पिता वाले परिवार)	पूर्ण-दर मध्यम भत्ता: \$1,000  ¾-दर मध्यम भत्ता: \$750 अर्ध दर मध्यम भत्ता: \$500	
192 या इससे ज्यादा (गैर-एकल-माता-पिता वाले परिवार) 72 या इससे ज्यादा (एकल-माता-पिता वाले परिवार)	Full-rate Higher Allowance: \$1,200 ¾-rate Higher Allowance: \$900 Half-rate Higher Allowance: \$600	

ध्यान दें: प्रचलित भुगतान दर अप्रैल 2020 के अनुसार हैं और समायोजन के शर्ताधीन हो सकती हैं।

अप्रैल 2019 से मार्च 2020 तक के महीनों का दावा करने के लिए लागू आय और संपत्ति की सीमाएँ:

परिवार के सदस्यों की संख्या	पूर्ण-दर भत्ते के लिए मासिक घरेलू आय की ऊपरी सीमाएँ	¾-दर भत्ता के लिए मासिक घरेलू आय की ऊपरी सीमाएँ	अर्ध दर भत्ते के लिए मासिक घरेलू आय की ऊपरी सीमाएँ	विभिन्न भत्तों के लिए घरेलू संपत्ति सीमाएँ
1 व्यक्ति	\$9,600	\$ 11,500	\$ 13,400	\$ 257,000
2 व्यक्ति	\$ 14,500	\$ 17,400	\$ 20,300	\$ 348,000
3 व्यक्ति	\$ 17,500	\$ 21,000	\$ 24,500	\$ 454,000
4 व्यक्ति	\$ 21,600	\$ 25,900	\$ 30,300	\$ 530,000
5 व्यक्ति	\$ 22,400	\$ 26,900	\$ 31,400	\$ 589,000
6 व्यक्ति	\$ 23,300	\$ 27,900	\$ 32,600	\$ 637,000

अप्रैल 2020 से मार्च 2021 तक के महीनों का दावा करने के लिए लागू आय और संपत्ति की सीमाएँ:

परिवार के सदस्यों की संख्या	पूर्ण-दर भत्ते के लिए मासिक घरेलू आय की ऊपरी सीमाएँ	¾-दर भत्ता के लिए मासिक घरेलू आय की ऊपरी सीमाएँ	अर्ध दर भत्ते के लिए मासिक घरेलू आय की ऊपरी सीमाएँ	विभिन्न भत्तों के लिए घरेलू संपत्ति सीमाएँ
1 व्यक्ति	\$ 10,100	\$ 12,100	\$ 14,100	\$ 266,000
2 व्यक्ति	\$ 14,700	\$ 17,600	\$ 20,500	\$ 360,000
3 व्यक्ति	\$ 17,900	\$ 21,500	\$ 25,100	\$ 469,000
4 व्यक्ति	\$ 22,400	\$ 26,800	\$ 31,300	\$ 548,000
5 व्यक्ति	\$ 23,200	\$ 27,800	\$ 32,500	\$ 609,000
6 व्यक्ति	\$ 24,300	\$ 29,100	\$ 34,000	\$ 659,000

6 व्यक्तियों से अधिक वाले परिवार के लिए आय और संपत्ति सीमाओं से संबंधित सूचना [wfa.gov.hk](http://wfa.gov.hk) पर उपलब्ध है।

### आवेदकों के लिए नोट करने के अन्य बिंदु

- WFA के साथ निम्नलिखित को एक ही महीने में प्राप्त नहीं किया जा सकता है:
  - × समग्र सामाजिक सुरक्षा सहायता (CSSA)
  - × व्यक्ति-आधारित WITS (WFA-आवेदक और परिवार के अन्य सदस्यों पर लागू जिनके कार्य के घंटों को WFA के आवेदन में शामिल किया गया है)

*[नोट: परिवार के सदस्य जिनके कार्य के घंटे WFA आवेदन करने में शामिल नहीं किए गए हैं वे व्यक्ति-आधारित WITS के लिए आवेदन कर सकते हैं।]*
- पात्र परिवार का प्रत्येक सदस्य हांगकांग में रहता हो। एक परिवार को सामान्यतः ऐसी यूनिट के रूप में निर्दिष्ट किया जाता है जिसमें व्यक्तियों के निकट आर्थिक बंधन हैं और एक ही परिसर में रहते हैं।
- 1 अप्रैल 2019 से आरंभ करके, WFA को सार्वजनिक किराए का आवास आवेदक की आय से बाहर कर दिया गया है।
- दावा अवधि आवेदन जमा करने से तत्काल पहले के पिछले छह महीने है। एक पात्र परिवार को प्रत्येक छह-कैलेण्डर -महीना दावा अवधि के लिए आवेदन करना होगा। दावा अवधि ओवरलैप नहीं हो सकती है।
- WFA आवेदक परिवार के किसी सदस्य की यदि उसी महीने में व्यक्ति-आधारित WITS आवेदन जमा करवाने की योजना है तो WFAO द्वारा एक बार में ही आवेदनों पर प्रक्रिया करने में सुगमता के लिए कृपया दोनों आवेदन पत्र एक साथ जमा करें।

### आवेदन दस्तावेजों के वितरण केंद्र

आवेदन दस्तावेज [wfa.gov.hk](http://wfa.gov.hk) पर या निम्नलिखित स्थानों पर उपलब्ध हैं:

कार्यालय	पता
Working Family and Student Financial Assistance Agency	
Working Family Allowance Office	9/F, 181 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon
Student Finance Office	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 12/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon</li> <li>● 5/F, Trade and Industry Tower, 3 Concorde Road, Kai Tak, Kowloon</li> <li>● 12/F, One Mong Kok Road Commercial Centre, 1 Mong Kok Road, Kowloon</li> </ul>
लेबर डिपार्टमेंट	
Job Centres and Industry-based Recruitment Centres	पते अध्याय 4 में देख सकते हैं।
सोशल वेल्फेयर डिपार्टमेंट	
District Social Welfare Offices	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 7/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong</li> <li>● Room 1210-11, 12/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong</li> <li>● 7/F, Kowloon East Government Offices Building, 12 Lei Yue Mun Road, Kwun Tong, Kowloon</li> <li>● Unit 801, 8/F Lung Cheung Office Block, 138 Lung Cheung Road, Wong Tai Sin, Kowloon</li> <li>● Room 503, 5/F, Mongkok Government Offices, 30 Luen Wan Street, Mong Kok, Kowloon</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 3/F, High Block, Nam Cheong Community Centre, Nam Cheong Estate, Sham Shui Po, Kowloon</li> <li>● Room 708-714, 7/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, N.T.</li> <li>● 4/F, Tai Po Complex, 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po Market, N.T.</li> <li>● 6/F, Yuen Long Government Offices &amp; Tai Kiu Market, 2 Kiu Lok Square, Yuen Long, N.T.</li> <li>● 3/F, Princess Alexandra Community Centre, 60 Tai Ho Road, Tsuen Wan, N.T.</li> <li>● Room 204, 2/F., Tai Hing Government Offices, 16 Tsun Wen Road, Tuen Mun, N.T.</li> </ul>
Social Security Field Units	पते इस अध्याय के अन्य पृष्ठों पर देख सकते हैं।
Integrated Family Service Centres	पते इस अध्याय के अन्य पृष्ठों पर देख सकते हैं।
होम अफेयर्स डिपार्टमेंट	
Home Affairs Enquiry Centres	पते अध्याय 22 में देख सकते हैं।

## पूछताछ

24-घंटे हॉटलाइन: 2558 3000

वेबसाइट: [wfa.gov.hk](http://wfa.gov.hk)

(वेबसाइट पर विभिन्न जातीय भाषाओं में WFA जानकारी तक आसान पहुँच को सुविधाजनक बनाने के लिए एक स्पष्ट ऑइकन "Support Services for Ethnic Minorities" लगाया है।)

कार्यरत परिवार भत्ता पूछताछ कार्यालय 9/F, 181 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon

खुलने का समय सोमवार से शुक्रवार सुबह 09:00 से – शाम 6:00 बजे

शनिवार, रविवार और सार्वजनिक अवकाश दिनों में बंद रहते हैं